

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1985)
Heft: 1

Artikel: Mathematische Grafik ins textile Übersetzt
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794472>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MATHEMATISCHE GRAFIK INS TEXTILE ÜBERSETZT



Wer war M.C. Escher? Ein holländischer Künstler, von dessen mathematisch/grafischen Werken man vor allem in den 40er und 50er Jahren sprach. Da Mathematik und Grafik heute einen wesentlichen Beitrag zu den Dessinthemen im Heimtextilienbereich leisten, ist die R. TRADING Holland auf den Gedanken gekommen, das Urheberrecht für Eschers «Fisch und Seepferd» zu erwerben und mit dem originalen Dessin Reinleinen-Damaststoffe für exklusive Tischwäsche herstellen zu lassen, Tischwäsche, die nicht nur die auf Tischkultur bedachte Privatkundschaft anspricht, sondern auch den Wünschen nach besonders hochwertigen Qualitäten von erstklassigen Hotels, Air-Lines und Restaurants entgegenkommt. Mit der ausserordentlich kniffligen Aufgabe, das künstlerische Dessin mit den genau ineinanderpassenden Seepferdchen und Fischen in geometrischer Anordnung ins Textile zu übertragen, betraute die R. TRADING Holland die bernische Leinenweberei Scheitlin + Borner AG, Worb, welcher es gelang, die mathematisch einander entgegengestellten Figuren minutös auszuarbeiten und auf schimmerndem Damast aus garngefärbtem Reinleinen in Grau oder Ecru auch die Kontraste von Matt und Glanz sowie von Hell und Dunkel wirkungsvoll herauszuarbeiten.



SCHEITLIN + BORNER AG, WORB

Heimtextil: 5.1 A 84



Warum gerade die Scheitlin + Börner AG? Diese Firma, die im Herstellen von Damast-Tischwäsche ihre Erfahrung aus jahrhundertalter Tradition holt, spezialisiert sich unter anderem immer mehr auf die Reproduktion von aussergewöhnlichen Dessins, die an sie herangetragen werden. Dank dem immensen Know-how, der unermüdlichen Innovationsbereitschaft und den hohen technischen Einrichtungen ist das Unternehmen prädestiniert, auch ausgefallenste Aufträge zu realisieren, Aufträge, die nur von Spezialisten in Betracht gezogen werden können. S + B jedoch macht es sich zur vornehmen Aufgabe, selbst unklare Vorstellungen des Kunden in marktgerechte Textilprodukte zu übersetzen, um ihm sein Sortiment mit Spezialitäten aufzuwerten, Webspezialitäten, die auch auf breiter Basis in der S + B-Kollektion zu finden sind.

«Fisch und Seepferd» von M. C. Escher.
Copyright by R. TRADING, R. A. J. Schulte,
5076 EA Haaren, Niederlande.